

<p style="text-align: center;">Утверждено Приказом № 05-21 от «15» ноября 2021 г. Директор ООО «Корпоративные системы Плюс» Ю.А. Чудинова</p>	<p style="text-align: center;">Approved by Order No. 05-21, 15th November 2021 Director LLC "Corporate systems Plus" Yu.A. Chudinova</p>
<p style="text-align: center;">Соглашение об использовании онлайн-версии электронных курсов, онлайн-тренажеров и симуляторов SIKE, размещенных на веб-сайте http://edu.sike.ru</p>	<p style="text-align: center;">Use Agreement of SIKE E-courses, Online trainers and Simulators online versions posted on the Website http://edu.sike.ru</p>
<p>ВНИМАНИЕ! Внимательно ознакомьтесь с условиями настоящего Соглашения перед началом использования веб-сайта http://edu.sike.ru. Начиная использовать веб-сайт http://edu.sike.ru, либо пройдя авторизацию, Пользователь считается принявшим условия настоящего Соглашения в полном объеме, без исключений.</p> <p>Начало использования веб-сайта http://edu.sike.ru или нажатие Вами кнопки подтверждения согласия с текстом настоящего Соглашения при авторизации на веб-сайте http://edu.sike.ru означает Ваше безоговорочное согласие с условиями настоящего Соглашения. Если Вы не согласны с условиями настоящего Соглашения, Вы должны прервать авторизацию и не использовать веб-сайт http://edu.sike.ru.</p>	<p>ATTENTION! Read the terms of this Agreement carefully before using the http://edu.sike.ru Website. By starting to use the Website http://edu.sike.ru, or having passed the authorization, the User is considered to have accepted the terms of this Agreement in full without exception.</p> <p>Starting to use the Website http://edu.sike.ru or clicking the button to confirm your agreement with the text of this Agreement when authorizing on the Website http://edu.sike.ru means your unconditional acceptance of the terms of this Agreement. If you do not agree with the terms of this Agreement, you must terminate the authorization and do not use the Website http://edu.sike.ru.</p>
<p>Настоящее Соглашение об использовании онлайн-версии электронных курсов, онлайн-тренажеров и симуляторов SIKE, размещенных на веб-сайте http://edu.sike.ru (далее также – «Соглашение») заключено между:</p> <p>ООО «Корпоративные системы Плюс» ОГРН: 1087446000355, ИНН: 7446053845 (далее – «Правообладатель»), с одной стороны, и</p> <p>лицами, принявшими условия настоящего Соглашения в полном объеме, путем присоединения к настоящему Соглашению (далее – «Пользователь»), с другой стороны</p>	<p>This Agreement on the online version use of SIKE E-courses, Online trainers and Simulators posted on the website http://edu.sike.ru (hereinafter also referred to as the "Agreement") concluded between:</p> <p>LLC "Corporate Systems Plus" PPRN: 1087446000355, TIN: 7446053845 (hereinafter - the "Copyright Holder"), on the one hand, and</p> <p>persons who have accepted the terms of this Agreement in full by joining this Agreement (hereinafter - the "User"), on the other hand</p>
<p>1. Определения</p> <p>Авторизация – активация Учетной записи Пользователя путем введения на Веб-сайте логина и пароля, предоставленного Пользователю Правообладателем.</p> <p>Веб-сайт - интернет-сайт Правообладателя с доменным именем http://edu.sike.ru.</p> <p>Правообладатель (обладатель исключительного права на электронные курсы, онлайн-тренажеры и симуляторы SIKE, размещенные на Веб-сайте) – ООО «Корпоративные системы Плюс».</p> <p>Электронные курсы, Онлайн-тренажеры и Симуляторы SIKE – результаты интеллектуальной деятельности Правообладателя, размещенные на Веб-сайте.</p> <p>Тариф – цена услуги за предоставление Правообладателем онлайн доступа к Электронным курсам, Онлайн-тренажерам и Симуляторам SIKE. Тарифы доводятся до сведения Пользователя путем размещения по адресам https://shop.sike.ru, https://elearningsike.com/.</p>	<p>1. Terms of the Agreement</p> <p>Authorization - User's account activation by entering on the Website the login and password provided to the User by the Copyright Holder.</p> <p>Website - the website of the Copyright Holder with the domain name http://edu.sike.ru.</p> <p>Copyright Holder (the owner of the exclusive right to SIKE E-courses, Online trainers and Simulators posted on the Website) - LLC "Corporate Systems Plus".</p> <p>SIKE E-courses, Online trainers and Simulators – the results of intellectual activity of the Copyright Holder, posted on the Website.</p> <p>Tariff - the price of the service provision by the Copyright Holder with online access to SIKE E-courses, Online trainers and Simulators. The tariffs are brought to the User's attention by placing them at the following addresses:</p>

<p>Учетная запись – логин и пароль, необходимые для идентификации Пользователя при предоставлении онлайн доступа к Электронным курсам, Онлайн-тренажерам и Симуляторам SIKE на Веб-сайте. Учетная запись создается Правообладателем и направляется Пользователю на его адрес электронной почты.</p>	<p>https://shop.sike.ru, https://elearningsike.com/. Account – login and password required to identify the User when providing online access to SIKE E-courses, Online trainers and Simulators on the Website. The account is created by the Copyright Holder and sent to the User's email address.</p>
<p>2. Предмет Соглашения</p> <p>2.1. В рамках настоящего Соглашения Правообладатель оказывает Пользователю услугу по предоставлению онлайн доступа к Электронным курсам, Онлайн-тренажерам и Симуляторам SIKE, размещенным на Веб-сайте, в соответствии с условиями настоящего Соглашения.</p> <p>2.2. По настоящему Соглашению Правообладатель не предоставляет Пользователю лицензии на программное обеспечение Правообладателя. Лицензии на программное обеспечение Правообладателя предоставляются в соответствии с другими отдельными соглашениями в зависимости от выбранного Тарифа.</p> <p>2.3. По настоящему Соглашению Правообладатель ни при каких обстоятельствах не оказывает Пользователю образовательные услуги.</p> <p>2.4. Настоящее Соглашение в соответствии с п. 1. ст. 428 Гражданского кодекса Российской Федерации является формой, определяющей условия договора присоединения.</p> <p>2.5. Присоединение Пользователя к настоящему Соглашению осуществляется путем авторизации Пользователя на Веб-сайте.</p> <p>2.6. Правообладатель предоставляет Пользователю онлайн доступ к Электронным курсам, Онлайн-тренажерам и Симуляторам SIKE, размещенным на Веб-сайте, на срок, указанный в Тарифе.</p> <p>2.7. Правообладатель предоставляет Пользователю ознакомительный онлайн доступ к Электронным курсам, Онлайн-тренажерам и Симуляторам SIKE, размещенным на Веб-сайте, на срок, указанный в электронном письме от Правообладателя с Учетной записью и/или активной Интернет ссылкой на Веб-сайт.</p>	<p>2. Subject of the Agreement</p> <p>2.1. Under this Agreement the Copyright Holder provides the User with a online access service to the SIKE E-courses, Online trainers and Simulators posted on the Website, in accordance with the terms of this Agreement.</p> <p>2.2. By this Agreement the Copyright Holder does not grant the User a license for the Copyright Holder's software. Licenses for the Copyright Holder's software are provided in accordance with other separate agreements, depending on the selected Tariff.</p> <p>2.3. Under this Agreement the Copyright Holder does not provide educational services to the User under any circumstances.</p> <p>2.4. This Agreement in accordance with clause 1 of Article 428 of the Civil Code of the Russian Federation is a form that determines the terms of the accession agreement.</p> <p>2.5. The User's accession to this Agreement is carried out by User authorizing on the Website.</p> <p>2.6. The Copyright Holder provides the User with online access to SIKE E-courses, Online trainers and Simulators posted on the Website within the period specified in the Tariff.</p> <p>2.7. The Copyright Holder provides the User with trial online access to SIKE E-courses, Online trainers and Simulators posted on the Website for the period specified in an email from the Copyright Holder with an Account and/or an active Internet link to the Website.</p>
<p>3. Доступ и использование Электронных курсов, Онлайн-тренажеров и Симуляторов SIKE на Веб-сайте</p> <p>3.1. Для получения онлайн доступа к Электронным курсам, Онлайн-тренажерам и Симуляторам SIKE, размещенным на Веб-сайте, Пользователю необходимо произвести оплату на сайте https://shop.sike.ru или https://elearningsike.com/ в соответствии с выбранным Тарифом. После оплаты Правообладатель присылает на адрес электронной почты Пользователя электронное письмо с Учетной записью и/или активную Интернет ссылку на Веб-сайт в соответствии с выбранным Тарифом.</p> <p>3.2. На усмотрение Правообладателя Пользователю может быть предоставлен ознакомительный онлайн доступ к Электронным курсам, Онлайн-тренажерам и Симуляторам SIKE, размещенным на Веб-сайте, на срок, указанный в п. 2.7. настоящего Соглашения.</p> <p>3.3. Технические требования к программному обеспечению и оборудованию Пользователя для использования Веб-сайта:</p>	<p>3. Access and use of SIKE Electronic Courses, Online trainers and Simulators on the Website</p> <p>3.1. In order to get online access to E-courses, Online Simulators and SAKE Simulators posted on the Website, the User must make a payment on the website https://shop.sike.ru or https://elearningsike.com/ in accordance with the selected Tariff. After payment the Copyright Holder sends an email with an Account details and/or an active Internet link to the Website to the User's email address in accordance with the selected Tariff.</p> <p>3.2. At the Copyright Holder discretion the User may be provided with trial online access to SIKE E-courses, Online trainers and Simulators posted on the Website within the period specified in clause 2.7. of this Agreement.</p> <p>3.3. Technical requirements for the User's software and equipment for using the Website:</p>
<p>3.3.1. Для электронных курсов SIKE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Поддерживаемые браузеры для Windows: 	<p>3.3.1. For SIKE e-courses:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Supported browsers for Windows:

<ul style="list-style-type: none"> o Internet Explorer 11 o Microsoft Edge (последняя версия) o Google Chrome (последняя версия) o Firefox (последняя версия) • Поддерживаемые браузеры для Mac: <ul style="list-style-type: none"> o Safari (последняя версия) o Google Chrome (последняя версия) o Firefox (последняя версия) • Поддерживаемые браузеры для мобильных устройств: <ul style="list-style-type: none"> o Safari на Apple iOS 12 или позднее o Google Chrome (последняя версия) на Apple iOS 12 или позднее o Google Chrome (последняя версия) на Android OS 6 или позднее 	<ul style="list-style-type: none"> o Internet Explorer 11 o Microsoft Edge (latest version) o Google Chrome (latest version) o Firefox (latest version) • Supported browsers for Mac: <ul style="list-style-type: none"> o Safari (latest version) o Google Chrome (latest version) o Firefox (latest version) • Supported browsers for mobile devices: <ul style="list-style-type: none"> o Safari for Apple iOS 12 or later o Google Chrome (latest version) for Apple iOS 12 or later o Google Chrome (latest version) for Android OS 6 or later
<p>3.1.2. Для онлайн-версий тренажеров и симуляторов 2.0 SIKE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Операционная система: Windows 7 (SP1) или более поздние версии. • Процессор: Архитектура x64 с поддержкой SSE2, 2 ядра, 3.5 GHz. • Видеокарта: Объем памяти от 1024 Mb, интерфейс памяти от 128-bit GDDR5, совместимость с DirectX 10 (модель шейдера 4.0). • Оперативная память: 4096 Mb. • Программное обеспечение: DirectX 10, обновленный драйвер видеокарты. • Web-браузер: Версия 64-бита (Firefox 52 +, Chrome 57 +) и более поздние. • Сетевое подключение: Fast Ethernet 100 Мбит/с, либо Wi-fi до 72 Мбит/с 	<p>3.1.2. For online versions of SIKE trainers and simulators 2.0:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Operating System: Windows 7 (SP1) or later. • Processor: x64 architecture with SSE2 support, 2 cores, 3.5 GHz. • Video card: Memory capacity from 1024 Mb, memory interface from 128-bit GDDR5, compatible with DirectX 10 (shader model 4.0). • RAM: 4096 Mb. • Software: DirectX 10, updated graphics card driver. • Web Browser: 64-bit version (Firefox 52+, Chrome 57+) and later. • Network connection: Fast Ethernet 100 Mbit/s, or Wi-Fi up to 72 Mbit/s
<p>3.2. Присоединяясь к настоящему Соглашению, Пользователь заверяет, что программное обеспечение и оборудование Пользователя для использования Веб-сайта соответствуют техническим требованиям, указанным в п. 3.3. настоящего Соглашения.</p> <p>3.3 Доступ в Интернет для использования Веб-сайта Пользователь оплачивает самостоятельно.</p> <p>3.4. Пользователь вправе просматривать Электронные курсы, Онлайн-тренажеры и Симуляторы SIKE, онлайн доступ к которым предоставлен Правообладателем на Веб-сайте согласно оплаченному Пользователем Тарифу.</p> <p>3.5. После предоставления Пользователю онлайн доступа к Веб-сайту в соответствии с оплаченным Тарифом, услуга считается надлежаще оказанной Правообладателем в полном объеме, а стоимость услуг за предоставление онлайн доступа к Электронным курсам, Онлайн-тренажерам и Симуляторам SIKE, размещенным на Веб-сайте, возврату не подлежит.</p> <p>3.6. Пользователь заверяет Правообладателя, что действия, совершенные на Веб-сайте после Авторизации Пользователя, признаются действиями самого Пользователя.</p> <p>3.7. Пользователь обязан сохранять конфиденциальность логина и пароля к Учетной записи на Веб-сайте.</p>	<p>3.2. By joining to this Agreement the User confirms that the User's software and equipment for Website using complies with the technical requirements specified in clause 3.3 hereof.</p> <p>3.3. Internet access for the Website usage is paid by the User</p> <p>3.4. The User has the right to view SIKE E-courses, Online trainers and Simulators provided by the Copyright Holder with online access on the Website according to the Tariff paid by the User.</p> <p>3.5. After providing the User with online access to the Website in accordance with the paid Tariff, the service is considered to be properly provided by the Copyright Holder in full, and the services cost for providing online access to SIKE E-courses, Online simulators and Simulators posted on the Website is non-refundable.</p> <p>3.6. The User assures the Copyright Holder that the actions performed on the Website after the User's Authorization are recognized as the User own's actions</p> <p>3.7. The User is obliged to maintain the login and password to the Account on the Website confidentiality</p>
<p>3.8 Пользователь не имеет права:</p> <p>3.8.1. воспроизводить, копировать, перерабатывать, распространять, доводить до всеобщего сведения любые материалы и результаты интеллектуальной деятельности Правообладателя, размещенные на Веб-сайте.</p> <p>3.8.2. получать доступ к чужой Учетной записи.</p>	<p>3.8 User does not have the right permissions to:</p> <p>3.8.1. reproduce, copy, process, distribute, make available to the public any materials and results of Copyright Holder intellectual activity posted on the Website.</p> <p>3.8.2. get access to someone else's Account.</p>

<p>3.8.3. использовать какие-либо результаты интеллектуальной деятельности Правообладателя, размещенные на Веб-сайте (в том числе, товарные знаки и программное обеспечение).</p> <p>3.8.4. удалять или изменять уведомления об авторских правах, размещенных на Веб-сайте.</p> <p>3.8.5. предоставлять логин и пароль к Учетной записи третьим лицам.</p> <p>3.8.6. дизассемблировать, декомпилировать программное обеспечение Веб-сайта (преобразовывать объектный код в исходный текст) и модифицировать компоненты программного обеспечения Веб-сайта, в том числе поручать иным лицам осуществлять эти действия.</p> <p>3.8.7. опубликовывать материалы и результаты интеллектуальной деятельности Правообладателя, размещенные на Веб-сайте, предоставляя тем самым другим лицам возможность их копировать.</p> <p>3.8.8. уступать права по настоящему Соглашению любым третьим лицам.</p> <p>3.8.9. совершать иные действия, право на осуществление которых прямо не предоставлено настоящим Соглашением.</p>	<p>3.8.3. use any results of Copyright Holder intellectual activity posted on the Website (including trademarks and software).</p> <p>3.8.4. delete or modify copyright notices posted on the Website.</p> <p>3.8.5. provide the login and password to the Account to third parties.</p> <p>3.8.6. disassemble, decompile the software of the Website (convert the object code into the original code) and modify the components of the software of the Website, including instructing other persons to perform these actions.</p> <p>3.8.7. publish the materials and results of the Copyright Holder intellectual activity posted on the Website thereby giving other persons the opportunity to copy them.</p> <p>3.8.8. assign the rights under this Agreement to any third parties.</p> <p>3.8.9. perform other actions, the right to perform which is not expressly granted by this Agreement.</p>
<p>3.9. Если Пользователь приобретает онлайн доступ к Веб-сайту по Тарифу для физических лиц, то Пользователь обязан использовать онлайн доступ к Электронным курсам, Онлайн-тренажерам и Симуляторам SIKE, размещенным на Веб-сайте, исключительно для личного, семейного, домашнего использования, не связанного с предпринимательской деятельностью, и только из помещений, которые не используются в коммерческих целях.</p> <p>3.10. Правообладатель вправе в любое время вносить изменения на Веб-сайт без предварительного уведомления Пользователя.</p>	<p>3.9 If the User purchases online access to the Website on base of Tariff for individuals then the User is obliged to use online access to the SIKE E-courses, Online trainers and Simulators posted on the Website exclusively for personal, family, home use purposes not related to business activities and only from premises that are not used for commercial purposes.</p> <p>3.10. The Copyright Holder has the right to make changes to the Website at any time without User prior notice.</p>
<p>4. Тарифы</p> <p>4.1. Стоимость услуг Правообладателя за предоставление Пользователю онлайн доступа к Электронным курсам, Онлайн-тренажерам и Симуляторам SIKE, размещенным на Веб-сайте, устанавливается согласно Тарифу на сайтах https://shop.sike.ru и https://elearningsike.com/.</p> <p>4.2. Пользователь оплачивает стоимость услуг по Тарифу путем безналичных расчетов. Безналичная оплата может быть осуществлена путем банковского перевода с использованием банковской карты, а также электронным платежом в соответствии с порядком, указанным на сайте https://shop.sike.ru или https://elearningsike.com/.</p> <p>4.3. Все банковские расходы по перечислению денежных средств Правообладателю в качестве оплаты за услуги по настоящему Соглашению несет Пользователь.</p>	<p>4.Tariffs</p> <p>4.1. The Copyright Holder's services cost for providing the User with online access to SIKE E-courses, Online trainers and Simulators posted on the Website is set according to the Tariff on the websites https://shop.sike.ru and https://elearningsike.com/.</p> <p>4.2. The User pays the cost of services according to the Tariff by non-cash payments. Non-cash payment can be made by bank transfer using a bank card, as well as by electronic payment in accordance with the procedure specified on the website https://shop.sike.ru or https://elearningsike.com/.</p> <p>4.3. All bank expenses for funds transferring to the Copyright Holder as a payment for the services under this Agreement are in charge of the User.</p>
<p>5. Персональные данные Пользователя</p> <p>5.1. При оформлении покупки на сайте https://shop.sike.ru и (или) https://elearningsike.com/ и (или) авторизации на Веб-сайте Пользователь дает свое согласие (далее – «Согласие») ООО «Корпоративные системы Плюс» (ИНН 7446053845), расположенному по адресу 625017, Тюменская область, город Тюмень, улица Авторемонтная, дом 18, строение 1, офис 305,</p>	<p>5.Personal User's Data</p> <p>5.1. When making a purchase on the website https://shop.sike.ru and (or) https://elearningsike.com/ and/or authorization on the Website the User gives consent (hereinafter referred to as "Consent") LLC "Corporate systems Plus" (TIN 7446053845), located at 625017, Tyumen region, Tyumen, Avtoremontnaya street, house 18, building 1, office 305,</p>

<p style="text-align: center;">на обработку своих персональных данных со следующими условиями:</p> <p>5.1.1. Согласие дается на обработку следующих персональных данных Пользователя: 1) Персональные данные: имя, отчество и фамилия Пользователя; номера контактных телефонов Пользователя; адреса электронной почты Пользователя; 2) Пользовательские данные (источник, откуда пришел на сайт https://shop.sike.ru и/или Веб-сайт Пользователь; с какого сайта или по какой рекламе).</p> <p>5.1.2. Согласие дается Пользователем на обработку персональных данных, как без использования средств автоматизации, так и с их использованием.</p> <p>5.1.3. Цель обработки персональных данных Пользователя: обработка входящих заказов физических лиц на покупку онлайн доступов к Электронным курсам, Онлайн-тренажерам и Симуляторам SIKE, размещенным на Веб-сайте, а также консультирование по вопросу покупок на сайтах https://shop.sike.ru, https://elearningsike.com/ и использования Веб-сайта; предоставление ознакомительного доступа, аналитики действий физических лиц на сайтах https://shop.sike.ru, https://elearningsike.com/ и Веб-сайте и функционирования Веб-сайта; проведение рекламных и новостных рассылок от Правообладателя.</p> <p>5.1.4. В ходе обработки с персональными данными Пользователя будут совершены следующие действия: сбор; запись; систематизация; накопление; хранение; уточнение (обновление, изменение); извлечение; использование; блокирование; удаление; уничтожение.</p> <p>5.1.5. Согласие действует со дня предоставления Пользователем его персональных данных Правообладателю путем оформления заказа на сайте https://shop.sike.ru и (или) https://elearningsike.com/ и нажатия кнопки подтверждения согласия с текстом настоящего Соглашения на Веб-сайте до истечения сроков хранения соответствующей информации, определяемых в соответствии с законодательством Российской Федерации, или до дня отзыва в письменной форме.</p> <p>5.1.6. Согласие может быть отозвано Пользователем или его представителем в любое время путем направления письменного заявления в ООО «Корпоративные системы Плюс» по почтовому адресу: 455023, Челябинская область, г. Магнитогорск, улица Ленинградская, дом 13/1, а/я 29.</p>	<p>for to process User's personal data with the following conditions:</p> <p>5.1.1. Consent is given to the processing of the following User's personal data: 1) Personal data: User's first name, patronymic and surname; User's contact phone numbers; User's e-mail addresses; 2) User data (source of referral to the site https://shop.sike.ru and / or the Website; which one site or which one advertising block).</p> <p>5.1.2. Consent is given by the User to the processing of personal data both without the use of automation tools and with their use.</p> <p>5.1.3. Purposes of User's personal data processing: processing incoming orders of individuals for the purchase of online access to SIKE E-courses, Online trainers and Simulators posted on the Website, as well as consulting on purchases on the sites https://shop.sike.ru , https://elearningsike.com/ and the use of the Website; providing trial access, analytics of the actions of individuals on the sites https://shop.sike.ru , https://elearningsike.com/ and the Website and the Website functioning ; carrying out advertising and newsletters from the Copyright Holder.</p> <p>5.1.4. During of the User's personal data processing the following actions will be performed: collection; recording; systematization; accumulation; storage; clarification (updating, modification); extraction; use; blocking; deletion; destruction.</p> <p>5.1.5. Consent is valid from the date the User provides his personal data to the Copyright Holder by placing an order on the website https://shop.sike.ru and (or) https://elearningsike.com/ and clicking the button to confirm consent with the text of this Agreement on the Website until expiration of the storage time of the relevant information, determined in accordance with the legislation of the Russian Federation or until the day of withdrawal in writing.</p> <p>5.1.6. Consent may be revoked by the User or User's representative at any time by sending a written application to LLC "Corporate Systems Plus" at the postal address: 455023, Chelyabinsk region, Magnitogorsk, Leningradskaya Street, house 13/1, POB 29.</p>
<p>6. Ответственность</p> <p>6.1. Незаконное использование результатов интеллектуальной деятельности Правообладателя, размещенных на Веб-сайте, является нарушением законодательства Российской Федерации и преследуется по закону. За нарушение интеллектуальных прав Правообладателя нарушитель несет гражданскую, административную или уголовную ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации.</p> <p>6.2. При выявлении случаев неисполнения или ненадлежащего исполнения настоящего Соглашения Пользователем, Правообладатель имеет право без предварительного уведомления ограничить Пользователю онлайн доступ к Электронным курсам,</p>	<p>6. LIABILITY OF THE PARTIES</p> <p>6.1. Illegal use of the results of Copyright Holder intellectual activity posted on the Website is a violation of the legislation of the Russian Federation and is prosecuted by law. For violation of the intellectual rights of the Copyright Holder the violator bears civil, administrative or criminal liability in accordance with the legislation of the Russian Federation.</p> <p>6.2. In case of detection of non-fulfillment or improper fulfillment of this Agreement by the User, the Copyright Holder has the right, without prior notice, to restrict the User's online access to SIKE E-courses, Online trainers and</p>

<p>Онлайн-тренажерам и Симуляторам SIKE, размещенным на Веб-сайте, путем блокировки/удаления Учетной записи Пользователя.</p> <p>6.3. Правообладатель не несет ответственность за прямые и косвенные убытки, ущерб, вред, упущенную выгоду, потерю информации и т.п., которые могут возникнуть у Пользователя в результате использования Веб-сайта.</p> <p>6.4. Правообладатель не несет ответственности за неисполнение либо ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Соглашению в случае отсутствия у Пользователя доступа в сеть Интернет, либо в случае отсутствия у Пользователя аппаратного-программного обеспечения, рекомендуемого для корректной работы Электронным курсам, Онлайн-тренажерам и Симуляторам SIKE.</p> <p>6.5. Ответственность Правообладателя по настоящему Соглашению в любом случае ограничена стоимостью услуг, уплаченной Пользователем по Тарифу.</p>	<p>Simulators posted on the Website by blocking /deleting the User's Account.</p> <p>6.3. The Copyright Holder is not responsible for User's direct and indirect losses, damages, harm, lost profits, loss of information, etc., which may arise as a result of using the Website.</p> <p>6.4. The Copyright Holder is not responsible for non-fulfillment or improper fulfillment of its obligations under this Agreement in case the User does not have access to the Internet or in case the User does not have hardware-software recommended for the correct operation of SIKE E-courses, Online trainers and Simulators.</p> <p>6.5. The Copyright Holder liability under this Agreement in any case is limited by the cost of services paid by the User according to the Tariff.</p>
<p>7. Срок действия</p> <p>7.1. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента присоединения Пользователем к Соглашению и действует в течение срока оказания услуг, как это указано в п. 2.6. и п.2.7. настоящего Соглашения.</p>	<p>7. Period Of Validity Of The Agreement</p> <p>7.1 This Agreement comes into effect from the moment when a User accedes to the Agreement and is valid during the services provision period, according to clause 2.6 and clause 2.7 hereof.</p>
<p>8. Применимое право и разрешение споров</p> <p>8.1. Настоящее Соглашение регулируется в соответствии с законодательством Российской Федерации.</p> <p>8.2. Если какое-либо положение настоящего Соглашения будет признано аннулированным, недействительным, не имеющим юридической силы или незаконным, то остальные положения настоящего Соглашения сохраняют свою полную силу и действие.</p> <p>8.3. Все споры, разногласия, требования, возникающие из настоящего Соглашения или касающиеся его нарушения, прекращения, недействительности, подведомственные судам общей юрисдикции, подлежат разрешению в судах г. Магнитогорска с обязательным соблюдением досудебного претензионного порядка в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. Срок ответа на претензию – 30 (тридцать) рабочих дней с даты получения претензии.</p> <p>8.4. Все споры, разногласия, требования, возникающие из настоящего Соглашения или касающиеся его нарушения, прекращения, недействительности, подведомственные арбитражным судам, подлежат разрешению в Арбитражном суде Челябинской области с обязательным соблюдением досудебного претензионного порядка в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. Срок ответа на претензию – 30 (тридцать) рабочих дней с даты получения претензии.</p> <p>8.5. Настоящее Соглашение составлено на русском и английском языке, в случае разночтений текст на русском языке имеет преимущественную силу.</p>	<p>8. Applicable law and dispute resolution</p> <p>8.1 This Agreement shall be regulated and interpreted according to laws of the Russian Federation.</p> <p>8.2 If any provision of this Agreement is held to be canceled, invalid, unenforceable or illegal the remaining provisions of this Agreement will remain in full force and effect.</p> <p>8.3 All disputes, controversies or claims arising out of this Agreement or concerning its violation, termination, invalidity, subordinated to the courts of general jurisdiction, are subject to resolution in the courts of Magnitogorsk with mandatory compliance with the pre-trial claim procedure in accordance with the current legislation of the Russian Federation. The term for claim responding is within 30 (thirty) working days following the date of receipt of the claim.</p> <p>8.4. All disputes, controversies or claims arising out of this Agreement or concerning its violation, termination, invalidity, subordinated to the subordinated to arbitration courts, are subject to resolution in the Arbitration Court of the Chelyabinsk region with mandatory compliance with the pre-trial claim procedure in accordance with the current legislation of the Russian Federation. The term for claim responding is within 30 (thirty) working days following the date of receipt of the claim.</p> <p>8.5 This Agreement is made in Russian and in English, in case of controversy between two language versions the Russian version shall prevail.</p>
<p>9. Изменение условий Соглашения</p> <p>9.1. Внесение изменений (дополнений) в настоящее Соглашение производится Правообладателем в одностороннем порядке.</p>	<p>9.Changes to the Agreement</p> <p>9.1 The Copyright holder has the right, unilaterally, to make any amendments and addenda to the Agreement.</p>

<p>9.2. Уведомление о внесении изменений (дополнений) в настоящее Соглашение осуществляется Правообладателем путем размещения указанных изменений (дополнений) на сайте https://shop.sike.ru, https://elearningsike.com/ и Веб-сайте.</p> <p>9.3. Все изменения (дополнения), вносимые Правообладателем в настоящее Соглашение и не связанные с изменением действующего законодательства Российской Федерации, вступают в силу и становятся обязательными для Пользователей по истечении 5 (пяти) календарных дней с даты размещения изменений (дополнений) на сайте https://shop.sike.ru, https://elearningsike.com/ и Веб-сайте.</p> <p>9.4. Вступившие в силу изменения (дополнения) к настоящему Соглашению распространяются равно на всех Пользователей, присоединившихся к Соглашению.</p>	<p>9.2 Notification of any amendments (addenda) to this Agreement is carried out by the Copyright Holder by posting these amendments (addenda) on the website https://shop.sike.ru, https://elearningsike.com/ and on the Website.</p> <p>9.3 All changes (additions) made by the Copyright Holder to this Agreement and not related to changes in the current legislation of the Russian Federation enter into force and become binding on</p> <p>9.4. The amendments (additions) to this Agreement that have entered into force apply equally to all Users who have joined the Agreement.</p>
<p>10. Реквизиты Правообладателя</p> <p>Общество с ограниченной ответственностью «Корпоративные системы Плюс» (ООО «Корпоративные системы Плюс») ИНН 7446053845, КПП 720301001, ОГРН 1087446000355 Юридический адрес: 625017, Тюменская область, город Тюмень, улица Авторемонтная, дом 18, строение 1, офис 305 Почтовый адрес: 455023, Челябинская область, г. Магнитогорск, улица Ленинградская, дом 13/1, а/я 29 р/с 40702810438070000214 в банке ФИЛИАЛ «ЕКАТЕРИНБУРГСКИЙ АО «АЛЬФА-БАНК» к/с 30101810100000000964, БИК 046577964 Код по ОКПО: 82968961 Код по ОКВЭД: 62.01 e-mail: info@sike.ru Телефон: 8 800 200 8998</p>	<p>10. Copyright Holder Details</p> <p>Limited Liability Company "Corporate Systems Plus" (LLC "Corporate Systems Plus") TIN 7446053845, RRC 720301001, PPRN 1087446000355 Legal address: 625017, Tyumen region, Tyumen, Avtoremontnaya street, 18, building 1, office 305 Postal address: 455023, Chelyabinsk region, Magnitogorsk, Leningradskaya street, 13/1, POB 29 operating account 40702810438070000214 opened in the bank BRANCH "YEKATERINBURG JSC "ALFA-BANK" corresponding account 30101810100000000964, BIC 046577964 GCEO code: 82968961 RCEA code: 62.01 e-mail: info@sike.ru Federal phone number: 8 800 200 8998</p>